

אתקינו סעודתא
דמהימנותא שלימתא
חדותא דמלכא קדישא.
אתקינו סעודתא דמלכא.

דא היא סעודתא
דחקל תפוחין קדישין
וזעיר אנפין ועתיקא קדישא
אתין לסעדה בהדה.

אזמר בשבחין
למעל גו פתחין
דבחקל תפוחין
דאנון קדישין

נזמן לה השתא
בפתורא חדתא
ובמנרתא טבתא
דנהרה על רישין

מינא ושמאלא
וביניהו כלה
בקשוטין אזלה
ומנין ולבושין

יחבק לה בעלה
וביסודא די לה
דעבד ניחא לה
יהא כתש כתישין

צוחין אוף עקתין
בטילין ושבייתין
ברם אנפין חדתין
ורוחין עם נפשין

חדו סגי ייתי
ועל חדה תרתי
נהורא לה ימטי
וברכו דנפישין

קריבו שושבינין
עבידו תקוין
לאפשה זינין
ונונין עם רחשין

למעבד נשמתין
ורוחין חדתין
בתרתי ותלתין
ובתלתא שבשין

ועטרין שבועין לה
ומלכא דלעלא
דיתעטר כלא
בקדיש קדישין

רשימין וסתמין
בגוה כל עלמין
ברם עתיק יומין
הלא בטש בטישין

יהא רעוה קמה
דתשרי על עמה
דיתענג לשמה
במתקין ודבשין

אסדר לדומא
מנרתא דסתמא
ושלחן עם נהמא
בצפונא אדשין

בחמרא גו כסא
ומדני אסא
לארוס וארוסה
לאתקפא חלשין

נעבד לון פתרין
במלין יקירין
בשבועין עטורין
דעל גבי חמשין

שכינתא תתעטר
בשית נהמי לסטר
בווין תתקטר
וזינין דכנישין

שביתין ושביקין
מסאבין דדחקין
חבילין דמעיקין
וכל זיני חרשין

למבצע על ריפתא
כזיתא וכביעתא
תרין יודין נקטא
סתמין ופרישין

משח זיתא דכיא
דטחנין ריחיא
ונגדין נחליא
בגוה בלחישין

הלא נימא רזין
ומלין דגניזין
דליתהון מתחזין
טמירין וכבישין

לאעטרה כלה
ברזין דלעלא
בגו האי הלולה
דעירין קדישין

| | | |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------|------------------------------------------|
| meal | סעודה | סְעוּדָתָא |
| complete belief (faith) | אמונה שלימה | מְהִימְנוּתָא שְׁלִימְתָא |
| the holy king | המלך הקדוש | מַלְכָּא קַדְיִשָׁא |
| field of holy apples | שדה תפוחים קדושים | חֶקֶל תְּפוּחֵי קַדְיִשִׁין |
| “short to anger (short of nose)” and “the holy ancient (one)” | וקצר אפיים והעתיק הקדוש | וְזַעִיר אַנְפִּין וְעֵתִיקָא קַדְיִשָׁא |
| I will sing in praises | אזמר בשבחים | אֶזְמַר בְּשִׁבְחֵין |
| on a table | בשלחן | בְּפִתּוּרָא |
| with a candelabra (menorah) | ובמנורה | מְנַרְתָּא |
| right and left | ימין ושמאל | יְמִינָא וּשְׂמָאלָא |
| bride | כלה | כְּלָה |
| ornaments (jewelry) | קשוטים | קְשׁוּטִין |
| will hug her her husband | יחבקנה בעלה | יְחַבֵּק לָהּ בְּעֵלָהּ |
| and in the foundation that is to her | וביסוד אשר לה | וּבִיסוּדָא דִּי לָהּ |
| faces are happy | פנים שמחות | אַנְפִּין חֲדֵתִין |
| spirits | רוחות | רוּחִין |
| souls | נפשות | נַפְשִׁין |
| big happiness | שמחה גדולה | חֲדוּ סְגִי |
| light | אור | נְהוּרָא |
| and many blessings | וברכות הרבות | וּבְרַכְנֵי דְנַפְיִשִׁין |
| bridesmaids | שושבינים | שׁוֹשְׁבֵינִין |
| “fixings”, ornaments | תיקונים | תְּקוּנִין |
| souls | נשמות | נַשְׂמָתִין |
| new spirits | ורוחות חדשות | וְרוּחִין חֲדָתִין |
| with thirty two | בשלושים ושתים | בְּתֵרֵתֵי וּתְלָתִין |
| and with three branches | ובשלשה שריגים | וּבִתְלָתָא שְׁבָשִׁין |
| and seventy crowns (ornaments) to her | וכתרים שבעים לה | וְעֶטְרִין שְׁבַעִין לָהּ |
| and the highest king | ומלך העליון | וּמַלְכָּא דְלַעְלָא |
| in the holy of holies | בקדוש קדושים | בְּקַדְיִשׁ קַדְיִשִׁין |
| all of the worlds | כל עולמות | כָּל עֲלָמִין |
| ancient of days | עתיק יומין | עֵתִיק יוּמִין |
| may it be willful before him | יהי רצון מלפניו | יְהֵא רְעוּהָ קַמָּהּ |
| that she will rest on his people | שתשרה על עמו | דְּתַשְׁרֵי עַל עַמָּהּ |

| | | |
|----------------------------------------------------------------------|------------------|------------------------|
| I will set up in the south | אערוך בדרום | אָסֹדֶר לְדְרוֹמָא |
| the hidden candelabra (menorah) | מנורה הנעלמה | מְנֻרְתָא דְסְתִימָא |
| and a table with bread | ושלחן עם לחם | וְשֻׁלְחָן עִם נְהֻמָא |
| in the north | בצפון | בְּצִפּוֹנָא |
| with wine in a cup | ביין תוך כוס | בְּחֻמְרָא גּוֹ כֶּסֶא |
| and bundles of myrtle | ואגודות הדס | וּמִדְנֵי אֶסָא |
| to the groom and the bride | לארוס וארוסה | לְאַרוּס וְאַרוּסָה |
| crowns | כתרים | כְּתָרִין |
| with seventy crowns (ornaments) | בשבעים עטורים | בְּשִׁבְעֵין עֵטוּרִין |
| fifty | חמישים | חֲמִשִּׁין |
| god's presence (shekhina) will be adorned (ornamented) | שכינה תתעטר | שְׂכִינְתָא תִתְעַטֵּר |
| with six loaves of bread to each side | בשש הלחם לכל צד | שֵׁיט נְהֻמֵי |
| with "vavs" (6 th letter of alphabet) she will be adorned | בוים תתקשר | בְּוִוִין תִתְקַטֵּר |
| and "zayns" (7 th letter of alphabet) | וזינים | וְזִינִין |
| rest (or are inactive) | שובתים | שְׁבִיתִין |
| all kinds of witchcrafts | וכל מיני כשפים | וְכָל זִינֵי חֲרָשִׁין |
| to break the bread | לכצוע על הפת | לְמַבְצַע עַל רִיפְתָא |
| as an olive and as an egg | כזית וכביצה | כְּזִיתָא וּכְבִיצָתָא |
| two "yuds" (10 th letter of alphabet) | שתי יודין | תְרִין יוּדִין |
| olive oil | שמן זית | מִשַׁח זֵיתָא |
| that grind the grindstones | שטוחנות ריחיים | דְטַחְנִין רִיחִיָא |
| and flow the streams | ומושכים נחלים | וְנַגְדִין נַחְלֵיָא |
| secrets | סודות | רְזִין |
| to adorn the bride | לעטר כלה | לְאַעְטְרָה כְּלָה |
| with the secrets of above | בסודות של מעלה | בְּרִזִין דְלַעְלָא |
| wedding song of praise | הלולה | הַלוּלָה |
| of holy angels (or servants) | של מלאכים קדושים | דְעִירִין קְדִישִׁין |